

2:26 MEALİ : Allah, bir sivrisineği ve onun üzerinde bir şeyi örnek vermekten çekinmez. İman edenler, onun Rab’lerinden gelen bir gerçek olduğunu bilirler, ama kafirler: -Allah, bu misalle ne demek istiyor? derler. Allah, bu misalle bir çoklarını şaşkınlıkta bırakır, bir çoklarını da doğru yola çıkarır, şaşkın bırakılanlar yalnızca yoldan çıkanlardır.

Konuyu çalışmış bir arkadaşın meali (tanımıyorum) :

ALLAH acı bir aşağılama ile aynı küçük düşüren (rezil eden) seviyede bir can (hayat) vermez. En yüksek dereceli olanlar, bunun Rablerinden bir hak olduğunu bilen, barışı seven müminlerdir. Ve inkâr edenler, (alçaltmanın) ALLAH’ın niyetine uygun olduğu konusunda yalan uydururlar ve bununla birlikte aşırı aldatırlar ve abartılı bir şekilde (bu yalanı) sunarlar işte (ve) ancak bununla aldatanlar, mahvolmuş (çökmüş) olan kötülerdir.

Ben bu ayeti bütün olarak henüz çalışmadım. Fakat “ÇEKİNMEZ/UTANMAZ/HAYA ETMEZ” diye ittifakla mana verdikleri kelimenin kökünün HAYY olduğunu biliyordum. Sadece bu HAYY kökünün YESTAHYİ formuna verilen bu anlam bile bende büyük bir şüphe uyandırmıştı.

184 (ح ي ي)		Mealleriyle Birlikte Gör			
Bakara / 26	يَسْتَحْيِي	: yesta/hi	çekinecek	ashamed	Fiil
Bakara / 28	فَأَحْيَاكُمْ	: fe-abyâkum	O sizi diriltti	then He gave you life	Bağlaç + Fiil + Zamir
Bakara / 28	يُخَيِّكُم	: yu/hiikum	diriltecek	He will give you life	Fiil + Zamir
Bakara / 49	وَيَسْتَحْيِيُونَ	: ve yesta/hiyûne	sağ bırakıyorlardı	and letting live	Bağlaç + Fiil + Zamir
Bakara / 73	يُحْيِي	: yu/hi	diriltir	revives	Fiil
Bakara / 85	الْحَيَاةِ	: 1-bayâti	hayatı-	the life	İsim
Bakara / 86	الْحَيَاةِ	: 1-bayâte	hayatını	the life	İsim
Bakara / 96	حَيَاتِهِ	: bayâtin	hayata	life	İsim

Yazı sahibi, konuyu çalışmış. Ben çalışıp henüz içselleştirmedim. Ama sizlere sunmaya fazlası

ile deęer.

İLKELİ VE YÖNTEMLİ olarak Kuran'ı anlamak isteyenlere faydalı olacaktır. İLKESİZLERE zaten ne desek az. Onlar istediği kelimeye hoşlarına giden manayı verip mutlu mutlu yaşıyorlar.

[YAZININ TAMAMI İÇİN TIKLAYINIZ.](#)